ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 16 SEPTEMBER 1957 — No. 2932

Presidente y secretario di Nacionnan Uni lo bai Hungria

BUDAPEST 15/9.— Un vocero di Ministerio pa asuntonan Exterior di Hungria a declara na un conferencia di prensa, koe gobierno Hungaro no por permiti ningun extronhero drenta Hungria koe intencion di entremete den asuntonan interno di Hungria.

Sinmebrago gobierno di Hungria ta dispuesto na ricibi Prins Wan, presidente di Asamblea General di Nacionnan Uni, Dag Hammarskjoeld, Secretario General di Nacionnan Uni, o cualkier otro figura prominente extranhero, basta nan bini como particular y na un momento, koe ta conbini tantu nan como gobierno di Hungria.

Prins Wan a declara den un entrevista pa television na Merca, koe e lo conferencia koe gobierno di Hungria y di Rusia, si e por haci algu pa realisa un solucion pa e kestion hungaro. Prins Wan a bisa, koe e kier hunga un papel diplomatico den su esfuerzo pa impone respet pa resolucionnan di Nacionnan Uni.

LA FAMA A GANA HOLLANDIA CUATRO CERO

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den presencia di masha poco fanatico di futbol diasabra anochi Los Verdes de Savaneta a gana Hollandia cu score di 4-0. E resultado aki ningun momento ta refleha e nivel di e partido corectamente. Hollandia a presenta sin su back esteiar Mai Mattheew kende no por a hunga pa motibo di lesion. Faita di e hungador aki tabata notable. Tambe e hecho cu keeper Mackay a bunga, pero coheando debi na un lesion, a contribui na e resultado final di e partido. Referee di e encuentro aki tabata Tommy Croes, kende a worde asisti pa Goedhoop y Esser como linesmen.

E partido a cuminza cu ambos mandando atake na nan turno pero sin mucho peligro. Despues cu La Fama den su dos prome atakenan, en e tercer, ya a transcurri 11 minuut di wega, midvoor Pedro Colina usando dos hungador di Hollandia ta shoot direct anotando e promer goal. Keeper Mackay no por a taha e potente shot di Colina.

Los Leones ta trata di empata e partido y ta forma varios atake. Pero Pupy Diaz no ta hanja mucho trabao cu e atakenan ya cu e shotnan ariba su goal ta poco.

Den di 18 minuut La Fama ta aumenta su ventaha. Rechtsbuiten Shon Le Garcia ta ricibi un pase largo for di [illegible] riba pa pone marcador na 2-0 pa La Fama.

Di ambos banda despues di esaki ta bai varios chens bon perdi. Linksbuiten Ady Arends di La Fama ta hanje so cu goal, pero ta shoot over. Di otro banda e delanteronan di Hollandia tambe ta desperdicia varios bon oportunidad.

Halftime a bai aden cu e score 2-0 na favor di La Fama, pero esaki no ta nifica cu Los Verdes tabata mas den atake cu nan contrarionan. E partido tabata mas bien pareuw y si no tabata pa mal shooting indudablemente e oncena di Hollandia lo a empata e partido.

SEGUNDO MITAD.

E hoben equipo di Hollandia ya na principio di e segundo mitad ta ataka cu frecuencia. Rechtsbuiten Silvio Comenencia dos biaha consecutivamente ta hanja dos bon chens, pero ambos biaha ta falla. Luego ta Hilario Reyes ta falla shooteando di cerca na banda. Hollandia ta dominando hopi. Atrobe rechtsbuiten Comenencia ta hanja bon oportunidad pero e biaha aki ta falla pa motibo di un mal bounce di e bala. Apesar di e atakenan di Hollandia keeper Diaz no ta worde pasa.

E promer atake di La Fama den e segundo mitad tabata den di 16 minuut. Midvoor Colina ta kop un voorzet di lanksbuiten Arends bon den skina, pero Mackay ta pomp afor den largo uitval. Luego rechtsbuiten Garcia ta shoot, pero e bala ta rebota contra lata. E partido ta continua hopi meimei di tereno cu un dominio chikito di Hollandia.

Pero den di 28 minuut durante un di e poco atakenan di La Fama den e segundo mitad, linksbuiten Ady Arends ta ricibi un pase largo y ta dribble so bai aden. Su shot no por worde taha pa keeper Mackay, loke ta pone e score 3-0 na favor di La Fama.

Hollandia ta shift diferente di su hungadoman, Tuyo Werleman y Saint Fingal ta pasa den linea delantera. Werleman ariba un voorzet ta hanje so cu keeper Diaz, pero su shot ta suave den man di e keeper savanetero.

E diminuto linksbuiten Sneek den di 33 minuut ta shoot peligroso den skina; keeper Diaz ta garra bon sinembargo.

Door di cu e defensa di Hollandia ta hungando hopi adelanta, varios atake di La Fama ta bai perdi ora cu referee Croes ta fluit offside. Especialmente Garcia a cai den e trampa di e Leonnan cu frecuencia. Tur esaki naturalmente tabata na favor di Hollandia ya cu asina e atakenan di La Fama tabata worde kibra, mientras cu Hollandia tabata hanja oportunidad di forma mas atake.

Ady Arends, den di 38 minuut ta anota su segundo y e cuarto goal di e partido. Ta worde haci un pase largo cu ta sorprende e defensa di Los Leones y Arends ta rush aden pa shoot y anota. 4-0 na favor di La Fama.

Hollandia ta sigui busca e goal cu sikiera por salba honor, pero no ta logra. E final a yega cu score 4-0 na favor di La Fama.

No cabe duda cu e resultado aki no ta refleha correctamente e nivel di e partido. E promer mitad tabata hopi pareuw, pero den e segundo Hollandia tabata mucho mas den atake cu nan contrarionan, pero e delanteronan a falla mucho.

La Fama asina a deskita di e derota cu Hollandia a duna nan den e promer round, cual por cierto ta e unico victoria cu Hollandia tin te ainda den e campeonato.

Awor Hollandia a keda so den e ultimo puesto cu unicamente dos punto, mientras cu La Fama a empata cu San Nicolas Jrs den e cuarto puesto cu cuatro punto cada uno. Tanto Hollandia como La Fama falta dos partido pa hunga ainda.

LA SALLE DI CARACAS LO BIN HUNGA NA ARUBA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun noticianan ricibi for di Caracas e oncena di futbol La Salle lo biaha pa Aruba dia vintitres pa hunga un partido amistoso aki. E dia siguiente e lasallistanan lo sigui pa Corsow pa hunga un partido amistoso tambe. Dos [illegible] unicamente jira lo dura cu dos [illegible] tido.

Dos miembro di directiva lo acompanja e oncena di La Salle, cu [illegible] worde reforza cu varios hung[illegible] entre cualnan Paulinho di Unive[illegible] dad y Freddy Brandt.

Despues di hunga e partido na Corsow, e oncena lo regresa pa Caracas.

Nos no a logra, ayera, di hanja confirmacion for di parti di AVB en coneccion cu e partido aki.

HEINEKEN'S A GANA DI NESBITT 3-2

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E novena cervecero di Heineken's diasabra merdia den Lago Sport Park a gana e naranheronan di Nesbitt cu score di 3-2 den e noveno inning. E partido tabata bon y pitcher Toppenberg di Nesbitt a permiti unicamente tres hit durante tur e nueve inningnan cu e la pitchea. Pa Heineken's esaki tabata su primer victoria contra di dos derota mientras cu e posicion di Nesbitt ta meskos actualmente.

Situacion di awa ta realmente critico

Reserva ta bahando ketu bai

ORANJESTAD. — Apesar di e aviso seria cu algun dia pasa e cabez di Servicio di Awa na Aruba a duna, e cifranan no ta demostra cu su palabranan a worde tuma na serio. Den siman di 7 pa 4 di September e reserva di awa na Aruba a bolbe baha cu por lo menos 1.520 ton di moda cu awor a sobra solamente 8.780 ton den e reservoirnan.

Si tur consumidornan di awa no dicidi inmediatamente di usa cada uno tres ember di awa menos pa dia, anto — segun nos ta mira — awacero no cai, lo no dura mas cu un luna cu e situacion di emergencia lo worde anuncia. Anto e ora ei e casnan cu ta keda mas na alto door di falta di presion riba e awa, lo no por hanja ni un gota di awa mas y e otro consumidornan di awa lo hanja nan mes restringi door di medidanan riba e distribucion di awa.

Laga tur hende pesei cuminza un bes cu e sistema di tres hember pa dia menos di awa, prome cu lo ta laat.

Awor esei lo ta posibel voluntariamente.

Mercurius Trading a habri cu fiesta



Hende por a mira cla Diasabra mainta den Nieuwstraat ta unda ta keda e negoshi nobo „Mercurius Trading" cu tin agencia di Hencken's y cu a worde habri festivamente, pasobra ei tabatin bopi animacion y alegria cu hende por a mira for di aleuw caba. Director di Mercurius Trading ta sr. W. Scholl, kende su negoshi cu ta keda parti patras di e edificio di Maduro & Sons y cu te Diasabra atardi tabata bashi ainda, den un record time a worde arregla di un manera alegre. Tabatin bopi carton di Heinekens Bier riba otro y cu un circulo improvisa di mesa y stoel y el pronto a reuni e circulo grandi di amigo y amiganan di sr. y sra. Scholl cu a bin felicita nan cu apertura di nan negoshi y naturalmente a bai ei tambe pa bai purba si Heinekens Bier ainda ta mes sabroso. Ademas di un cantidad di relacionnan comercial di sr. Scholl nos por a mira tambe entre tur e bishitanan mayoria di e miembronan di e futbol club di veteranonan Mercurius, cua ademas di nan wega fenomenal di futbol tabata sabi di distingui nan tambe door di nan aprecio pa e cerbez Heinckens. E futbolistanan di Mercurius a sigui cu celebracion di e apertura di Mercurius Trading avera tardi cu un match riba terreno di Eagle contra di polisnan caminda sr. Scholl a hasi e sake. E partido a termina empata 2-2. Riba e foto ta keda sr. y sra. Scholl meimei di nan amigonan bebiendo na salud na futuro di e negoshi.

Padvindernan a regresa



Na nan yegada for di e Gouden Jamboree cu tabatin na Ingiaterra, riba vliegveld tabatin un cantidad grandi di famianan y otro hendenan pa ricibi nan y duna nan bonbini. Riba e foto mas abouw e lider di e contingente Arubiano sr. Oduber ta hanja un soenchi di su jiu homber.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Dat is niet eerlijk. Ik heb U wel leren knikkeren, maar ik mag niet mee bridgen.
E cos aqui no ta husto. Mescos cu m'a sinja bo hunga molbu, bo por sinja mi hunga bridge.

GEEN GEVAAR, **N.E.N. IS DAAR..**

INTERNATIONALE SPORTPARADE

ATHLETIEK:

Tijdens te Moskou gehouden athletiekwedstrijden om de Russische athletiekkampioenschappen won de tweevoudige Olympische lange-afstandloper Vladimir Kutts de 5000 meter in de beste tijd van het jaar 1957. Hij liep de afstand in de prachtige tijd van 13 min. 48.66 sec. Tijdens de te Londen gehouden athletiekwedstrijden tussen Engeland en Rusland zegevierden zowel de Russische heren als de Russische dames.

Vooral de Russische dames stonden op eenzame hoogte en hun superioriteit bij de technische nummers was overweldigend. Op de werpnummers was het geen landenontmoeting, maar in feite een strijd tussen de Russische meisjes onderling. De Russin Jaunzeme wierp de speer maar liefst 50.07 m.

Tijdens te Noorwegen gehouden athletiekwedstrijden, waaraan ook door in Europa toerende Amerikaanse athleten werd deelgenomen, wist de Amerikaan Josh Culbreath het wereldrecord op de 440 yard horden te verbeteren en te brengen op 50.5 sec. Het record stond op naam van de Russische hordenloper Yuri Lituyev met een tijd van 51.3 sec. De Rus had het record in 1954 te Londen gevestigd.

VOETBAL:

Door de FIFA werd medegedeeld dat de wedstrijden tussen Israel en Indonesie voor eind september a.s. gespeeld moeten zijn. Een vertegenwoordiger van de Israelische Voetbalbond was naar de FIFA-vergadering getogen om overleg over deze kwestie te plegen. Zoals bekend wil Indonesie, om politieke redenen niet, dat een van beide wedstrijden in Indonesie wordt gespeeld. Israel weigert om op neutraal terrein te spelen. Gelijk hebben ze.

Nog werd medegedeeld, dat voor de eerste maal in de competitie om het wereldkampioenschap voetbal twee landen waren bestraft, en wel Griekenland en Zuidslavie. Het geval betrof een vervanging van een speler in een wedstrijd in de voorronden van het wereldkampioenschap.

De heer Lotsy (Nederland) heeft in een interview verklaard, dat door de FIFA een brief zal worden geschreven aan de Nederlandse en Oostenrijkse voetbalbond, waarin de internationale voetbalfederatie verklaart, dat zij de gebeurtenissen bij de wedstrijd Oostenrijk — Nederland, in Wenen gespeeld, ernstig betreurt.

GEWICHTHEFFEN:

Tijdens de te Moskou gehouden communistische jeugdspelen heeft de Russische gewichtheffer Bushuev een nieuw wereldrecord gevestigd in de lichtgewichtklasse. Hij kwam tot een totaal van 847 pounds. Hij kwam respectievelijk tot 253,330 en 264 pounds.

BASKETBALL:

Tijdens de zogenaamde „stille" Olympische Spelen, welke onlangs te Milaan in Italie voor dove athleten werden gehouden, wist het Amerikaanse basketballteam beslag te leggen op de gouden medaille.

BASE-BALL:

De beroemde Amerikaanse base-ball speler Herb Score van de Cleveland Indians, die enige tijd terug ernstig werd gewond aan een zijner ogen, toen hij tijdens een wedstrijd in zijn bal keihard op z'n oog kreeg, en na enkele maanden hersteld het ziekenhuis verliet, heeft wederom last van zijn oog gekregen. Het herstel schijnt toch niet zo voorspoedig te zijn gegaan als aanvankelijk was aangenomen. Hij heeft zich weer onder doktersbehandeling moeten stellen en deze heeft verklaard dat Herb Score dit seizoen zeker niet meer zal kunnen spelen. Of het nog verdere complicaties kan hebben kon de dokter nog niet zeggen.

In de Amerikaanse base-ball wereld heeft zich een uniek geval voorgedaan, doordat de rechter Robert Landry aan mevr. May Lee een schadevergoeding van 3500 dollar heeft toegewezen, voor het feit dat zij tijdens een base-ball wedstrijd in het County Stadium, door een in de tribune geslagen bal werd gewond. Kneeland Godfrey, een advocaat voor de Milwaukee Braves heeft aan verslaggevers verklaard, dat deze uitspraak van de rechter zeer ernstige gevolgen kan hebben voor de base-ball wereld. Ja, ja lezers- men weet in Amerika overal geld uit te slaan.

ZWEMMEN:

Eindelijk heeft Greetje Kraan, de beroemde Nederlandse zwemster tijdens de Spaanse toernee van de zwemvereniging „De Robben" een tegenstander ontmoet — want tegenstandSTERS waren er niet voor het Hollandse zwemstertje — die haar op de 100 meter vrije slag de baas bleef. Het was de Spanjaard Cruner, die tijdens wedstrijden in Sabadell de 100 meter won in de tijd van 1 min. 6 sec. Het was een spannende race want Greetje eindigde slechts een handslag achter haar tegenstander.

De toer heeft in Spanje enorm veel sukses, daar het telkens weer opnieuw een sensatie is om te zien hoe het Hollandse meisje de snelste mannelijke Spaanse zwemmers verslaat.

Mary Kok leverde tijdens deze toer een indrukwekkende prestatie tijdens een door haar gegeven demonstratie op de 4 x 100 meter wisselslag. In een prachtige stijl ging zij alleen over de baan in de tijd van 5 min. 50.6 sec en bleef daarmee 1.6 sec. boven de wereldrecordlimiettijd. Daar het een demonstratie gold, kan dit wereldrecord niet worden erkend.

De door de miljonair Butlin georganiseerde kanaal-zwemwedstrijd is gewonnen door het Deense meisje Greta Andersen, die er 13 uur en 53 minuten over deed. De Brit Wray arriveerde 2 uur later als tweede. De rest gaf op. De Deense en de Brit wonnen elk 5000 gulden. Wij vinden dat de Deense wel een paar gulden extra had verdiend.

Commander Forsberg van de Engelse marine, is het Kanaal overgezwommen in de tijd van 13 uur en 33 minuten. Door deze prestatie verbeterde hij het record dat tot nu op naam stond van de Amerikaanse zwemster Florence Chadwick, met 22 min. De Amerikaanse heeft aangekondigd het record weer op haar naam te zullen brengen.

De Russen hebben de Trofeo Italia gewonnen. De eindstand werd 1. Rusland; 2 Zuidslavie; 3. Hongarije; 4. Italie 5; Roemenie; 6. Nederland met....0 punten. Nederland was eens houder van de Trofeo Italia. Men heeft in Nederlandse zwemkringen, naar aanleiding van dit bedroevend resultaat van het Nederlandse zwemral, aangekondigd dat men nieuwe wegen zal inslaan.

PAARDENSPORT:

De Britse amazone Pat Smythe heeft te Spa het Europese kampioenschap springen voor amazones gewonnen, dat voor de eerste maal in de geschiedenis van de hippische historie is gehouden. Het drafseizoen bereikte dit jaar te Gelsenkirchen in Duitsland een hoogtepunt met het treffen tussen het beroemde Zweedse wonderpaard Marta Rappson en het Duitse paard 10 D'Amour. Het Zweedse wonderpaard kon deze keer de veertig meter voorgift niet inlopen en verloor. Bij een concours hippique te Koblenz kwam de Duitse ruiter Zimmermann bij het nemen van een hindernis van een jachtspringconcours ten val, waarbij hij zijn wervelkolom ernstig verwondde. Zonder bij kennis te zijn gekomen is hij dezelfde avond nog overleden.

TENNIS:

Te Grossinger is een interessante tenniswedstrijd gespeeld tussen oude professionals te weten Don Budge en Fred Perry. Don Budge won deze strijd der „oude grootten" met 6—3: 4—3. Op de laatste stand moest de wedstrijd wegens regen worden afgebroken. Er was een grote publieke belangstelling voor deze wedstrijd.

Te La Baule in Frankrijk sloeg Jack Kramer zijn nieuwe, duurste professionalspeler ter wereld Lew Hoad, met de score 6—1: 6—3.

Op 25 september a.s. zullen te Wembley internationale tenniswedstrijden worden gehouden waaraan de meest vooraanstaande professionalspelers ter wereld zullen deelnemen, o.m. ook Hoad, Rosewall, Segura en Kramer himself.

Gedurende de Amerikaanse tenniskampioenschappen, welke van 1 tot en met 8 september jl. te Forest Hills zijn gehouden, hebben er openbare discussie's plaatsgevonden of er in de toekomst al dan niet open tennistoernooien moeten worden gehouden. Ook werd een rapport overgelegd van het door de Amerikaanse Tennisbond ingestelde comite om deze kwestie te onderzoeken. De voorstellen in dit rapport verwerkt zijn nog niet bekend gemaakt.

GOLF:

Miss Patty Berg won voor de vierde maal het „world" golftoernooi voor professionals dames. Zij verdiende door deze overwinning het lieve bedrag van 12.000 Curacaose guldens. De winnaar bij de heren was de Amerikaanse kampioen Dick Mayer, die daarmee beslag legde op de eerste prijs welke niet minder dan 100.000 Ned Ant. guldens bedroeg .Sam Snead en de Canadees Al Baldin werden twee en drie. Zij ontvingen elk een bedrag van 15.00 Ned. Ant. guldens.

AUTORENNEN:

Te Winston Salem in Amerika werd de Amerikaanse autoracer Bobby Myers ter aarde besteld, die bij een autorace om het leven was gekomen. Hoe groot de populariteit van deze coureur was bleek bij zijn begrafenis overduidelijk. Er waren 2500 belangstellenden.

De 29-jarige chef-constructeur van de Ferrarifabrieken, Fraschetti is overleden aan de verwondingen, die hij opliep bij een ongeval bij een proefrit met een anderhalveliterwagen, op de baan van Modena.

SCHOONHEIDSJURIE-PROBLEMEN

Het moet plezierig zijn om deel uit te maken van een schoonheids-jury, niet alleen omdat alles wat mooi en vol is en verlangend maakt, de moeite waard is om bekeken te worden, maar ook omdat men in zijn kwaliteit als jurylid straffeloos zijn blik kan laten gaan over de rijkdommen van een jonge, onbekende vrouw, meent een rubriekredacteur van het Hblad.

Helaas, gelijk vrijwel al het moois in deze wereld bedreigd wordt door de schaduw van de duivel, zo kleven er ook aan dit ambt donkere keerzijden. Vooral in Italië is dat het geval. Want daar moeten de heren ook de culturele vorming in de beoordeling betrekken. En dat dit systeem tot verwarring onder de juryleden kan leiden, bleek wel het vorige jaar, toen bij de laatste ronde van de verkiezing van „Italië's ideale vrouw" een keuze moest worden gedaan tussen de kandidate, die de beroemde schilder Leonardo da Vinci als de bereider van een smakelijk soort kaas aanwees, en de juffrouw, die van mening was dat Dante een bekend hedendaagse haarkunstenaar was.

Ook dit jaar heeft de jury met moeilijkheden te kampen, al zijn deze dan van enigszins van andere aard dan in 1956. De 21-jarige studente uit Triest, Alessandra Brenco, ligt wat lichamelijke schoonheid betreft, haar mededingsters niet slechts een heuplengte voor, maar zij zegt bovendien alles over de schilderkunst af te weten, zomede zes vreemde talen, waaronder het curieuze Etruskisch, vloeiend te spreken. Voor de jury is het thans kennelijk een moeilijke zaak om uit te maken, of het beheersen van het Etruskisch een Italiaanse vrouw „ideaal" maakt. Daarbij komt, dat het voor de heren van de jury zeer lastig is om na te gaan, of genoemde jongedame uit Triëst inderdaad het dode, voor Romaanse taaltje vloeiend srpeekt. Want in heel Italië is er geen taalkundige te vinden, die meer dan 30 woorden en zes cijfers van het Etruskisch kent.

De juryleden bevinden zich in een moeilijk parket. Wat ons betreft, wij stemmen op Alessandra Brenco. Aan haar schoonheid twijfelen wij niet, daarvoor zijn de Italianen te goede beoordeelaars. En zelfs indien Alessandra geen Etruskisch kent, dan heeft zij in ieder geval bewezen over een rijke fantasie te beschikken.

Voornaamste bijzonderheden van het m.s. „Oranje Nassau"

Het m.s. „Oranje Nassau" is het eerste van twee door de K.N.S.M. aan het eind van 1954 bestelde passagiersschepen. Het is gebouwd door de N.V. Scheepsbouwwerf Gebr. Pot in Bolnes bij Rotterdam. Zoals bekend werd het m.s. „Oranje Nassau" in februari van dit jaar gedoopt door mevrouw Algera, echtgenote van de Nederlandse Minister van Verkeer en Waterstaat Mr. J. Algera. Vrijdag 16 augustus 1957 maakte dit schip de officiele proeftocht op de Noordzee, tijdens welke proeftocht het door Jhr. H. van Lennep, een der directeuren van de K.N.S.M., van de bouwers werd overgenomen. Het zusterschip, het m.s. „Prins der Nederlanden," werd begin september aan de K.N.S.M. overgedragen. Dit is gebouwd door de Machinefabriek en Scheepswerf van P. Smit Jr. N.V. in Rotterdam.

Sedert het einde van de oorlog werd een aanzienlijk aantal vrachtschepen (38 nieuwgebouwde en 17 aangekochte, totaal ca. 202.000 ton draagvermogen) aan de K.N.S.M.-vloot toegevoegd; de motorschepen „Oranje Nassau" en „Prins der Nederlanden" zijn echter, de eerste nieuw gebouwde passagiersschepen.

Deze twee passagiersschepen onderhouden de Caribische passagiersdienst, een regelmatige vierwekelijkse verbinding van Amsterdam via Dover naar Trinidad, La Guaira, Curacao, Aruba, Cartagena, Puerto Limón, Kingston en terug naar Plymouth en Amsterdam via Aruba, Curacao, La Guaira, Trinidad en Barbados. De pasagiersschepen „Oranjestad" en „Willemstad", die tot op heden in deze dienst voeren, werden in de Suriname-passagiersdienst geplaatst.

TECHNISCHE BIJZONDERHEDEN

Hoofdafmetingen

Lengte over alles	431'—6 "
Lengte tussen de loodlijnen	393'—8½"
Breedte	56'—5 "
De holte tot het bovendek	32'—6 "

TONNAGE:

Bruto register tonnage	7.214 ton
Draagvermogen	5.300 ton

LAADRUIMTE:

Het schip heeft vijf ruimen met een totale ladingcapaciteit van 218.000 cft. waarbij inbegrepen 17.000 cft. voor koelvries- en diepvrieslading in ruim III. Alle ruimen zijn uitgerust met een mechanisch ventilatiesysteem en met CO2 brandblusapparatuur.

Een speciaal (overdekt) dek is aanwezig voor het vervoer van auto's van passagiers.

DE HOOFDMOTOR:

De „Oranje Nasau" is uitgerust met een enkelwerkende 2-tact, 9-cilinder dieselmotor, gebouwd door de Koninklijke Machinefabriek Gebr. Stork & Co. N.V., in Hengelo (O). Voor deze motor kan als brandstof zowel dieselolie als z.g. zware olie worden gebruikt. Deze Storkmotor van 4.500 A.P.K. geeft het schip een snelheid van 15½ mijl per uur.

NAUTISCHE INSTRUMENTEN:

Vanzelfsprekend zijn de modernste nautische instrumenten geinstalleerd zoals: electrisch-hydraulische stuurinrichting (met automatische besturing), gyro-compas, echolood, moderne radiopeilinrichting, radarinstallatie.

PASSAGIERSACCOMODATIE:

De „Oranje Nassau" is — evenals de huidige passagiersschepen van de K.N.S.M. — 'n één-klasse schip. Het biedt ruimte aan 116 passagiers. „Eén-klasseschip" wil echter niet zeggen, dat alle 116 passagiers de beschikking hebben over de gehele accommodatie. Doch alleenreizenden zowel als gezinnen hebben de mogelijkheid uit een groot aantal gevarieerd ingerichte hutte (voor een tot vier personen en een flink aantal dier hutten voorzien van privé-douche en -toilet) een keuze te doen, overeenkomstig persoonlijke verlangens en middelen.

De accommodatie die de passagiers ter beschikking staat: lounge, air conditioned eetzaal (beide over de volle breedte van het schip en daardoor een prachtig uitzicht biedend), rooksalon, schrijfsalon, bar en air conditioned dames- en herenkapsalons munten uit door comfort en gezelligheid. Bovendien heeft het schip een uitstekend ingerichte en gezellige, aan alle moderne eisen beantwoordende, kinderkamer, waarover hierna enkele bijzonderheden zijn vermeld.

De interieurs werden ontworpen door de architect J.A. van Tienhoven, die reeds de inrichting van zo menig K.N.S.M.-schip verzorgde.

KORTE BESCHRIJVING VAN ENKELE INTERIEURS:

De entrée-vestibule is in essenhout uitgevoerd en tamelijk licht gehouden om een overgang te vormen van buiten naar binnen. De vestibule naast de eetsalon, op een lager gelegen dek, is in teakhout uitgevoerd. Ze heeft een spiegelwand met een eenvoudige lijndecoratie van Forrer. Op het bordes tussen beide vestibules bevindt zich een schilderij van H.M. de Koningin, geschilderd door Piet van der Hem.

De eetsalon is uitgevoerd in kersenhout, esdoornhout en kunstleer. Boven de tafel in het hart van de salon is een kleine dome, waarin een lichtornament met Venetiaans glas in geplaatst. Cuno van den Steene maakte een achttal schilderingetjes op kersenhouten panelen; Nico Nagler sneed vier reliefs die een plaats kregen boven de dressoirs.

De lounge (die op hetzelfde dek bevindt als de rooksalon en de schrijfsalon) bestaat uit drie delen. Dat zijn: de middensalon —in teakhout uitgevoerd en door een glaspui verbonden met de achterliggende vestibule— alsmede twee zijvleugels die door een lichtere uitvoering van wanden (kunstleer) en meubelen een veranda-achtig karakter kregen.

Deze drie delen zijn door grote togen, die gedeeltelijk door planten en een roosterwerk gesloten zijn, verbonden. Het beeldje op de teakhouten achterwand van de vestibule grenzende aan de lounge, is van Nico Nagler. Het stelt voor: Prometheus die het vuur op de aarde bracht.

Aan stuurboord vindt men een schrijfsalon, uitgevoerd in kersenhout. Erné van der Linden- 't Hooft maakte voor deze salon een wanddoek in kunstnaaldwerk, voorstellende: de brieven.

De rooksalon, die donker gehouden werd, in notenhout en kunstleer, is in tweeën gedeeld, n.l. de werkelijke rooksalon en het bar-gedeelte. Het grootste deel van de achterwand wordt gevormd door een gobelin volgens ontwerp van Huub Hierck en uitgevoerd door Edmond de Cneudt. Tegenover de bar zijn drie gedreven figuurtjes van Witteman aangebracht.

HET VERBLIJF IN DE BUITENLUCHT:

Het schip biedt de passagiers natuurlijk behalve de zojuist beschreven verblijven binnenshuis ook verschillende mogelijkheden voor rust, spel en ontspanning in de buitenlucht. Zo zijn er, zowel aan stuurboord- als aan bakboordzijde, met glas beschutte grote promenadedekken, die wandelaars in de meest letterlijke zin van het woord „de ruimte geven". Door de glazen beschutting bieden deze promenadedekken zelfs bij slecht weer een aangenaam verblijf buiten. Voorts is er een prachtig sportdek dat, door de sport en de spelen die er onderweg op zullen beoefend worden, ongetwijfeld een van de drukst bezochte plaatsen zal zijn. Dat er mogelijkheden zijn voor hen die het wandelen of de sportbeoefening willen afwisselen met „zonnen" behoeft nauwelijks te worden vermeld.

KINDERVERZORGING:

De kinderen hebben aan boord hun eigen gebied. Zij worden in de kinderkamer uitstekend verzorgd door deskundig personeel, dat alles af weet van die bezigheden, die kinderen zo graag beoefenen: handenarbeid en spel. Ook de maaltijden gebruiken de kinderen in deze voor hen bestemde ruimte. De uitvoering van de kinderkamer is geheel in kunstleer, warerite en aluminium geschied. De wanden werden beschilderd door Rie Kooiman die ook de decoraties in de rubbervloer ontwierp en die tevens een stem had in de keus van stoffen en kleuren. De helft van de kinderkamer is speelruimte, de andere helft is met tafels en stoelen ingericht voor de maaltijden en het beoefenen van huisvlijt. Bovendien beschikken deze jeugdige passagiers over een eigen, veilig afgesloten, kinderdek waarop een grote zandbak is geplaatst. Alle mogelijkheden om de kinderen op hun manier van de reis te laten genieten zijn dus aanwezig. Bovenal is daarbij gelet op hun veiligheid bij het spelen op het voor hen bestemde dek. Mede daardoor wordt voor alle ouders met meereizende kinderen de overtocht een zorgeloze en rustige vacantie in een omgeving vol gezelligheid en comfort, omringd door de steeds in schoonheid wisselende oceaan.

GROEPSACCOMMODATIE:

Behalve de reeds omschreven accommodatie biedt het schip ook ruimte voor 68 passagiers, reizende in groepsverband, o.a. voor het vervoer van militairen. Voor deze passagiers is een aantal hutten ter beschikking grotendeels voor vier en zes personen. Overdag beschikken deze passagiers over een goed ingerichte eetzaal alsmede over een deksalon. Deze deksalon grenst zowel aan stuurboord- als aan bakboordzijde aan een promenadedek.

Rapport over ontwikkeling van Brits W.I. verschenen

BRITS CARAIBISCH GEBIED.— Het rapport van het Departement voor Economische Ontwikkeling en Welvaartszorg in Brits West-Indie over de jaren 1955 en 1956 is zo juist verschenen. Iedereen die belang stelt in de vooruitgang en de ontwikkeling van de Caraibische landen, doet goed een exemplaar ervan aan te schaffen en te lezen. Het rapport geeft met grote nauwkeurigheid een helder beeld van de ontwikkeling die plaats gevonden heeft in de Brits West-Indische landen. Het laat ook duidelijk zien welk een belangrijk aandeel de Ontwikkelings- en Welvaartsfondsen, terbeschikkinggesteld door de Engelse schatkist, gehad hebben in dit ontwikkelingsproces.

In 1955 stelde het Engelse Parlement extra bedragen beschikbaar van de orde van 80 millioen Pond Sterling. Volgens dit rapport van het Departement is van dit bedrag meer dan dertien en een half millioen bestemd voor Brits West-Indie. Dit brengt het totaal aantal toewijzingen sinds 1956 op juist 34 millioen pond.

Dit geld is voor verschillende doeleinden gebruikt: voor de bevordering van landbouw, verbindingen en verkeer, onderwijs, visserij, bosbouw, woningbouw en planning, industriele ontwikkeling, openbare gezondheid en hygiene, sociale zorg, watervoorziening, drainage en irrigatie. Het grootste gedeelte ging naar de landbouw en de veterinaire diensten, maar zowel watervoorziening, drainage en irrigatie, als verbindingen en transport zijn niet achter gebleven. In elk van deze gevallen bedroeg de toewijzing meer dan 4 millioen Pond Sterling. Andere grote bedragen gingen naar onderwijs, woningbouw en planning, en de medische dienst, openbare gezondheid en hygiene. Hiervoor is voor elk een bedrag van tussen de drie en vier millioen besteed. Over de heersende atmosfeer in Brits West-Indie, zeide de Inspecteur, Sir Stephens letterlijk: „Niemand die op de hoogte is van de huidige toestand in de Brits West-Indische gebieden kan anders dan onder de indruk zijn van de atmospheer van activiteit en vertrouwen welke aan het eind van 1956 heerste" „Constructieve krachten zijn vrijgekomen door de constitutionele veranderingen die in de laatste jaren gezag en verantwoordelijkheid in andere handen heeft geplaatst" De federatieve gedachte heeft nieuwe vooruitzichten geopend voor de verwezenlijking van de nationale doelstellingen.

V.S. WERKEN AAN AFWEERWAPEN TEGEN INTERCONTINENTAAL PROJECTIEL

ATLANTIC CITY (New Jersey), 15 sept. — De Verenigde Staten werken op het ogenblik aan een wapen voor verdediging tegen inter-continentale projectielen, zo heeft generaal John Philips Daley, directeur van de afdeling voor onderzoek naar „Speciale Wapens" van het Amerikaanse leger verklaard op een bijeenkomst van het Amerikaanse Legioen in Atlantic City.

Volgens de generaal is verdediging tegen dergelijke projectielen zeer wel mogelijk.

EGYPTE BEREID WAPENS TE LEVEREN AAN TUNESIE

Cairo, 15 sept.: — Egypte heeft Tunesië doen weten dat het bereid is de wapens te leveren, waaraan Tunesië behoefte heeft. Aldus een bericht van het persbureau voor het Midden-Oosten, aangehaald door Radio-Cairo.

FRANSE VLIEGTUIGEN SCHONDEN TUNESISCHE GRENS

Tunis, 15 sept.: — Vijf Franse vliegtuigen hebben zaterdagmorgen de Tunesische grens met Algerije geschonden en een Tunesisch dorp gebombardeerd, aldus een mededeling van de Tunesische regering. Er waren 35 bommen gevallen, waarbij een persoon om het leven was gekomen en twee gewond waren geraakt.

Frans geschut had het dorp Boerma in Noord-Tunesie beschoten, waarna vijf vliegtuigen Tunesisch gebied met boordgeschut op bommen hadden bestookt. De materiele schade was aanzienlijk.

De Franse militaire overheid te Algiers maakte bekend dat de Franse luchtmacht en artillerie 's-morgens tegen een bende Algerijnse opstandelingen hadden geopereerd bij het grensdorp Roem el Soek in Noord-Oost-Algerije. De opstandelinge hadden een Frans militair konvooi van een heuvel op 200 meter afstand van de grens beschoten. De bende was uiteengeslagen.

AMERIKAANS KERNWAPEN-NUMMER 19 TOT ONTPLOFFING GEBRACHT

LAS VEGAS, 15 sept. — In de woestijn van Nevada is een Amerikaans kernwapen van beperkte kracht tot ontploffing gebracht.

Het betreft hier de negentiende proefneming in de lopende serie. Het wapen, dat ongeveer half zo krachtig was als de in 1945 boven Japan uitgeworpen atoombommen, is vanaf een toren van ongeveer 150 meter tot ontploffing gebracht.

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes. Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Nassaustraat 88-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Maandag 16 september

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30 „Carousel"
RIALTO 20.00: „Just across the Street"
PRINCIPAL 20.00: „Lady and the Tramp"
AURORA 19.30: „Go Men Go"
SAVANETA 19.30: „Tictaban"

APOTHEEK

Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller telefoon 1388, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Antilliaanse klanken
07.00 Selectie Latijns-Amerikaanse muziek
07.30 „Internationale parade"
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws (ned.)
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiaments
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.40 Hoorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Crema"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel Handelmaatschappij
17.30 Voor de Kinderen (ned.)
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Cocktail Musical, aangeboden door Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramme
19.30 Nieuws in het Nederlands
19.45 English and American Music
20.00 Nieuws in het Engels
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.00 „Zoeklicht op Nederland"
22.00 Sluiting

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

FILIAAL VAN DE OPENBARE LEESZAAL TE ST. NICOLAS

van Speyckstreet 1 tel.: 5277
Dinsdag- en vrijdagmiddag van 14.30 — 17.30 uur.

PROGRAMMA VAN HET BEZOEK VAN DE GOUVERNEUR VAN SURINAME EN MEVROUW VAN TILBURG AAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN September 1957

Maandag 16: 14.25 Aankomst per K.L.M. op **Curacao**; begroeting door een commissie van ontvangst; Inspectie van een erewacht; 16.00 Bezoek aan de Raad van Ministers (beide Gouverneurs); 17.00 Haventocht; 20.30 Regeringsreceptie ten Gouvernementshuize.

Dinsdag 17: 9.00 Bezichtiging eilandswerken; 12.00 Lunch bij het bestuurscollege op Piscaderabaai Club **Dames:** 10.00 uur bezoek aan een landhuis; daarna lunch bij Mevrouw Gorsira; 15.00 Tocht over Oostelijk Curacao 's avonds prive.

Woensdag 18: 8.20 Bezoek aan diverse Marine-onderdelen; **Dames:** 9.30 uur bezoek aan ziekenhuis, sociaal werk en jeugdzorg; 12.15 Lunch in de kajuit van de Commandant Zeemacht N.A.; 15.00 Tocht over Westelijk Curacao; 20.30 Bezoek aan „Justitia Pietas Fides".

Donderdag 19: 9.30 Bezoek aan het bedrijf der Cur. Petroleum Industrie Maatschappij; **Dames:** Bezoek aan de sociale instellingen der CPIM; 12.30 Lunch bij de Directie CPIM; 's middags privé; 20.00 Diner ten Gouvernementshuize.

Vrijdag 20: 8.00 Vertrek met Hr. Ms. Van Speijk naar Bonaire (geen erewacht; uitgeleide door enkele eilandelijke autoriteiten); 13 a 14 uur. Aankomst op **Bonaire**; Begroeting, inspectie gewapende wacht Hr. Ms. v. Speijk.

Zaterdag 21: 's ochtends: bezoek aan het bestuurscollege, waarna rondrit over het eiland, eindigende in picnic des namiddags: Vis- of vaartocht; **Dames:** kennismaking met de dames van het eilandgebied bij Mevrouw van Hesteren, echtgenote van de Gezaghebber (16.30).

Zondag 22: 's ochtends: privé (gelegenheid tot kerkgang); 14.35 Vertrek naar Curacao per K.L.M. (uitgeleide); 15.00 Aankomst Curacao (geen ontvangst; geen erewacht) Verder: privé.

Maandag 23: 9.00 Vertrek naar Aruba per Hr. Ms. Van Speijk (geen uitgeleide) 15.00 Aankomst op Aruba (begroeting, inspectie van de erewacht): Rit naar Hotel Basiruti; 18.30 Diner bij het bestuurscollege; 20.45 Ontvangst door de Vereniging Suriname in haar clubgebouw te San Nicolas.

Dinsdag 24: 9.00 Bezoek aan het Bestuurscollege; 9.30 Rondrit over het eiland, waarbij bezichtiging eilandswerken; Dames: mogelijkheid bezoek sociale instellingen; 12.30 Lunch bij de Directie van de Lago, waarna kleine tour door de raffinaderij. In aansluiting hierop kleine rondrit over het eiland, waarna terug naar Hotel Basiruti; 20.30 Ontvangst aan boord Hr. Ms. Van Speijk.

Woensdag 25: 8.00 Vertrek per KLM (uitgeleide, inspectie erewacht) 8.40 Aankomst Curacao; (geen ontvangst, geen inspectie); 9.10 Vertrek per KLM naar St. Maarten. Uitgeleide zijdens Regering, inspectie erewacht. EINDE OFFICIEEL BEZOEK. 13.15 Aankomst St. Maarten.

Donderdag 26, Vrijdag 27: Informeel (privé) op de Bovenwindse Eilanden.

Zaterdag 28: Vertrekt per KLM naar Curacao 14.45; Aankomst op Curacao 17.15 informeel (privé).

Zondag 29 Vertrek per KLM naar Paramaribo 12.00; Aankomst Paramaribo 19.45. informeel (prive).

Escuadron a adopta mucha muher Italiano



Capt. K. Holland di Seattle, Wash. ta carga aki Michelina Onorato Aprile, un mucha muher Italiano cu USAF 405 Bomber Squadron na Francia a adopta. Un aeroplano a hiba un grupo di aviadornan americano na Formia, serka di Goeta, pa e adopcion oficial. Aki Michelina ta cargando algun di e tanto regalonan cu e aviadornan Americano a hiba pe.

PAGINA TRES

Lucky Strike a duna Camel su prome derrota

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera mainta den Wilhelminastadion e novena di Lucky Strike a propina Camel su promer derrota den e torneo di promocion cu actualmente ta worde hunga entre e 7 clubnan di AA.

Despues cu e 3 prome inningnan a transcurri sin anotacion, Lucky Strike den e promer mitad di e cuarto inning ta anota tres carrera pa tuma ventaha. Feki Caster a habri cu tubey den rightcenter. Paus Ruiz ta embasa cu rolling pa segunda cu ta worde atrapa den bon forma pa Reid, pero e tiro ta malo y asina Caster ta anota e promer carrera di e partido. Monart ta ricibi pasage gatis y un sacrificio di Buckley ta adelanta e dos corredornan. Samuel Bryan ta conecta tubey den centerfield empuhando dos carrera mas, y pone e score na 3-0. Despues cu Schotborgh ta ricibi base por bola, pitcher Warner di Camel ta sali pa Baptiste releva. Maduro ta come ponche y Schotborgh ta sali tratando di roba pa tercer out.

Cerrando e cuarto Camel ta anota un carrera contra di pitcher Swaen. Ya e dos promer outnan a cai, ora cu Guillermo Richardson ta conecta single den left. Gancha Dichardson ta conecta luego un fly den rightfield cu a parce nos lo a bira e tercer out, pero rightfielder Ogenio ta permiti e bala pika y converti asina den tubey. Guillermo Richardson a anota cu e batazo; Mead a rolata pa segunda pa cerra e inning.

Camel ta bai ariba den e segundo mitad di e quinto anotando tres carrera. Jones ta habri cu tremendo batazo di tribey den leftfield cu a banja Monart. Vos a poncha pa promer out. Mead ta ricibi base por bola. Baptist ta bunt pa squeeze play anotando Jones, mientras cu Mead ta adelanta te segunda. Un single hit di Pep Richards den rightfield ta pone corredor na segunda y tercera. Richards a yega segunda ariba e tiro pa home ora cu Mead a amaga den bai home. Esaki tabata basta pa pitcher Swaen y Max Fingal ta drenta como relevo. Swaen ta pasa defende e jardin derecho, pasando Ogenio pa primera base, mientras cu Maduro ta sali di e partido. Cu e promer lanzamento di Fingal, Calmes ta conecta hit den leftfield empuhando dos carrera. Tratando di roba segunda Calmes ta bira out number tres. Camel a tuma ventaha poniendo e score 4-3.

E septimo ta resulta sortario pa e cigarilleronan di Lucky Strike ora cu nan ta anota cuatro carrera contra di pitcher Baptist pa gana e patido. Despues di un out Swaen ta embasa pa error di tercera base Jones. Ogenio ta ricibi base por bola; luego Caster ta rolata pa segunda y ta yega safe ora cu e segunda base Richards ta flumbeu. Cu tres companjero na base Paus Ruiz ta conecta hit den centerfield empuhando dos carrera. Monart ta out number dos cu pa segunda, pero Buckley ta embasa pa deadball yenando e basenan atrobe. Bryan ta conecta di hit empuhando Caster y Ruiz. Schotborgh a poncha pa cerra e inning. E score a bira 7-4 na favor di Lucky Strike, cual a resulta e score final tambe.

Esaki tabata tercer victoria di Lucky Strike sin derrota, mientras cu Camel tin awor dos victoria y un derota.

Pitcher ganador a resulta Max Fingal y pitcher perdedor Sonny Baptist.

Pastoor Weenink di Santa Cruz lo celebra dia 18 su hubileo di plata

ORANJESTAD.— E hubileo di plata di profesion di pastoor R. Weenink di Santa Cruz dia 18 awor lo no keda desapercibi.

E mes un dia despues cu mainta pa 8.30 un misa di mucha lo worde celebra, lo tin cuarto pasa di nuebe un aubade di e muchanan di school na Santa Cruz.

Anochi pa seis or y mei den misa lo worde celebra un misa di tres pader, y despues cuarto pasa di shete e gran recepcion lo cuminza na unda e parokianonan di Santa Cruz lo hanja ocasion pa felicita nan pastoor cu e hubileo aki. E proximo siman, dia 22, e fiesta lo sigui atrobe. Prome lo worde celebra un misa parti di mainta cu asistencia di e koor di e parokia y anochi pa shet'or celebracion di e hubileo di pastoor Weenink lo culmina den presentacion di un comedia den tres acto cu yama „Ketty 'n Sa Ganja Nunca". E comedia aki a worde studia bao di direccion di sra. Nena Vrolijk. Den dje 10 persona lo tin un papel, Nana Vrolijk, Maiky Croes, Sim Frank, Many Croes, Robert Henriquez, Johanna Vries, Joseph Maduro, Catrientje Geerman, Ia Werleman y Marina Mathilda.

Prome cu e comedia lo tin un baile di un Carrot-Polka, esei ta un baile tipico di Tyrol, cua lo sosode door di un cantidad di e parokianonan bao di direccion di sra. Stella Croes.

PROYECTIL INTERCONTINENTAL RUSO POR ALCANSA 7 KM. PA SECONDE

MOSCU, Sept. 15. — General-Mayor Seminof di Rusia a divulga den un corant ruso, koe e proyectil intercontinental di Rusia por alcansa un velosidad di 25.000 km. pa ora, o sea 7 km. pa seconde. El a bisa, koe no tin manera pa destrui e proyectil.

Cumpleanjos feliz

Felicitaciones pa Ludwina Winterdaal di parti di su tata, mama, rumannan: Donny, Gladys, Sayman, Calvin, su welo, wela, omo y tantanan, amiganan: Ada, Lucrecia, Trina Swinda, madrinanan: Erica Arends, Teresita Tromp, y demas famianan.

— — —

Dominico Lacle ta ricibi masha pabien di su mama, tata, rumannan, sobrino Franklyn, y demas famianan.

— — —

Felicitacion pa Srta. Francisca Giel di su mama, tata, 10 rumannan, sobrino y sobrinanan y demas famianan.

— — —

Ta cumpli 12 anja Rosa Maria Giel y ta ser felicita pa su tata, mama, 10 ruman, 4 sobrinonan, tanta y omonan, famianan Giel y Tromp.

Masha pabien pa Leoncio Chikito di su esposa Maria, jiunan: Rosa, Mena, Jose, Martina, Francisco, mama, tata, rumannan cu ta na Venezuela, amigonan di Aruba, Doli Luidens, Juan de Freitas.

— — —

Ta celebrando su 11 aniversario Castro Perez y ta ricibi pabien di su mama, tata, rumannan, tanta, omonan, primo y primanan, amigonan di 5de klas di St. Aloycio School di Noord.

— — —

Ta cumpli 49 anja Juliano Dirksz y ta ricibi masha pabien di su esposa Anna, jiu Rica, suegra Isenia, mama, tata, rumannan, tambe di Gertruidis Geerman y demas famianan Geerman y Dirksz.

— — —

Felicitacion pa Margo Tromp cu ta haci 20 anja di parti di su mama, tata, y tur su rumannan.

— — —

Ta cumpli 52 anja Jose Rodriguez y ta ricibi felicitaciones di su esposa Johana, 10 jiunan, nieto y nietanan, 2 suegronan, ruman Seferino, famianan, cu ta na Venezuela y demas famianan Rodriguez.

— — —

Felicitacion pa e jovencita Nicomeda Ruiz di parti di su tata Juan mama Nina, rumannan: Teresita, Regina, Toni, Betty, Juan Jr., welo, wela, tata, omo, primo y primanan, su padrino Prudencio Semeleer, madrina Agnes van Weenen, tambe di Flora Kelly.

— — —

Ta haci 15 anja Srta. Tiema Pourier y ta ricibi pabien di su tata, mama, rumannan Frida, Eddy, Luciana, Gilbert, Lidia, Lourdes, Arnolda y tambe di Seferina Kelly.

— — —

Ta cumpli 3 anja Elca Figaroa y ta ser felicita pa su tata Tom, mama Maria, ruman Manuel, primo y primanan: Sil, Evelyn, Trix, Toni, Clea, Erwin, Norman, Nelson, Mirelly, Rebecca, Chita, Mena, Deta, Maria y ossy Figaroa, tambe di Daantje Nanzy, y su pepe Datji na Corsow.

— — —

Felicitaciones pa Jose Chikito di parti di su tata Leoncio, mama Maria, ruman Rosa, Mena, Martino, Francisco, su madrina, padrinonan y tur su amiguitos di school.

— — —

Ta cumpli 16 anja Srta. Editha Webb y ta ricibi cordiales felicitaciones di su mama Novita, tata Nancho, rumannan: Eliza, Emitelio, Basilio, pepe Elijia, amiga Chome y demas famianan.

— — —

Sinceras felicitaciones pa Eldi Koolman di su mayoman, rumannan: Max, Sabina, Rosita, Sira, Frenk, Adriana, Robert, tur su amigonan di de la Salle School.

— — —

Felicitacion pa Nicomeda Dirksz cu ta cumpli 16 anja di parti di su mama Carmen, rumannan: Pedrito, Juan, welo, wela, tanta, omo, primo y primanan, amiganan di 8ste klas di Maria College, 2 primonan Sita y Dora Croes y demas famianan.

— — —

Felicitacion tambe pa F.N. Bislick, cu a haci 49 anja, Nicomeda Almary, cu a cumpli 21 anja, Maria de Mey, Lidwiska Harms, cu a haci 3 anja, Nicodemus Tromp, Dolores Krozendijk, cu a cumpli 6 anja, Felepina Thijsen.

— — —

Ta cumpli 2 anja Supriano de Cuba, y ta ricibi masha pabien di su mama, tata, ruman Jeta, primo Ruben, prima Betty, welo, wela, tanta y omonan, y demas famianan de Cuba y Giel.

— — —

Felicitacion pa Sra. Carmen Lampe di parti di su suegra Leonida, cunjanan, Maria Lampe, Eve, Pepito, Rigeno Lampe.

— — —

Awe ta celebra 6 anja e jovencita Olga Semerel y ta ser felicita pa su tata, mama, rumannan: Mai, Nita, Camimi, Leta, Ita, Frans, Diana, Ilda, primonan: Crispiano, Mariano, Nadi, Joon, Nel, Rigo, Juan, primanan: Ana, Angela, Betty, Elsa Semerel.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 55, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 16 di September

C I N E

DE VEER THEATER 20.30 „Carousel"
RIALTO 20.00: „Just across the Street"
PRINCIPAL 20.00: „Lady and the Tramp"
AURORA 19.30: „Go Man Go"
SAVANETA 19.30: „Ticlaban"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Dr. M. v.d. Mark. tel. 1557.
Pandyee 1, Dakota.
F. Brahmuller, tel. 1355,
Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Mañanita Antilliana.
06.00 Canciones de amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Parada Internacional
08.00 Clausura te 12.00
12.00 Apertura
12.45 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antilliano Hulandes.
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Mundo en Marcha
13.15 Noticias Antillianas
Mexico canta en su radio
Novela Gleem-Tide
Complacencia Super Crema
Novela Procter & Gamble
Complacencia Rey de Copas
17.00 A bailar y a gozar pa cortesia di Winkel Handelmaatschappij
17.30 Ora Infantil (Hulandes)
18.00 Mario S. Arends presentando: Su Orquesta favorita
Cocktail Musical di Procter & Gamble
Revista Deportiva di Esso
Noticias na Hulandes
Noticia na Ingles
Colgate-Palmolive
„Acontecimientos na Hulanda"
Clausura

TA PRESENTA

Mes un homber asina el a imagine

Pa TUYUCHI
No. 23

Poco poco e pacus, cu antes tabata prace un mundo jen di cosnan di mas misterioso tabata parcé awor manera ta cosnan di mas espantoso nan a mira i cu ora cu el a contempla nan como milagro, tabata pasobra e no tabata na altura di nan berdadera balor.

E mucha muhe su nervionan cu tabata custumbra na aire libre a cuminza ta excita awor cu continuamente e mester a queda cerra den e pacus aqui rondona di cantidad di hende i articulonan. El a cuminza ta fada formalmente.

E atmosféra aqui tabata muf i e no por a hanja aire libre pa e respira manera sa ta su custumber. Peor awor cu tabata cerca fiestanan di Pascu i cu masha hopi hende tabata jena e luganan pa cumpra nan articulonan p'e dianan aqui.

Mester a traha hopi ora largo i enter dia tabata un molester, un cansancio di otro mundo. Elisabeth por a paga placa pa e por a hanja poco dje aire libre di den cerronan camina el a nace i tabata cria. E tabata anhela na e horizonte espacioso di su sitio natal i tur dia e tabata bira mas i mas delega i bleck.

Tabatin bez cu tabata parc'e cu e no por a resisti e bida aqui mas. Cu e mester a pone e cabai cla pa nan repatria.

Robin, e pober bestia, tabatin un bon stal i tabata goza di bon cuminda, pero e mester a traha tambe, mescos cu su maestra hoben. El a degrada na cabai di comerciante di salada.

E tabatin di traha foi Dia Luna marduga te Dia Sabra anochi 10 'or i ricibi sla i zwiep i zundramento dje criar, ora cu e mester a haci un of otro cos cu no tabata gusta e donjo.

Contra su boluntad, envez di a broma cu su maestra riba su lomba, e mester a camna awor ta hala un garoshi di cas pa cas i spera cada bez te ora cu e hendenan aqui dicidi na cumpra cualquier cos, mientras continuamente e tram, trein, auto i demas vehiculonan tabata corre pasa pega cun'e spant'e, cu masha hopi boroto.

No, mescos cu su maestra e cabai aqui antes asina orgulloso corriendo den cerronan i den vallenan di mas peligroso, no tabata sinti nada mas pa bida.

Apesar di su mes cuminda, e cabai aqui tabata gana tambe tur dia ur dollar pa su maestra. I si acaso Robin tabata sa esaqui, anto lo tabata alomenos un consuelo den su bida.

x x x

A pasa basta dia i ya Elisabeth no tabata un stranjera mas na pacus; al contrario. E tabata un dje mehor empleadonan pasobra e no tabatin ningun mucha homber tabata bin buske e no tabatin ningun hende di jama na telefon i nada dje cosnan ei.

E tabata serio di naturaleza i tabata manera nada di mundo lo tabata na estado di cambia su caracter tampoco.

Sinembargo un biaha mas e mester a experimenta pa su mala suerte trobe, cu mundo ta malo di berde mes. Un cierto dia e chef di dje a bin form'e un combersacion i el a mira un expresion riba e homber aqui su cara cu a hacie corda immediatamente riba e homber na Montana, pa quiende e mester a hui.

Riba e homber aqui su cara tabatin un sonrisa de lo masiado carinjoso i familiar i e chef a bin puntre cu e tabata desea pa nan bai haci un paseo awe nochi na teatro i el a munstre com balente su curpa tabata.

El a declara Elisabeth qui un gran admiracion e tabata caricia p'e i e quier a complace na bai pasa un rato awe nochi den su compania. Pero durante e paseo di Elisabeth cu George Benedict door dje mondi salvaje, tabata parce Elisabeth cu e no por a trata ningun otro homber si e no tabata manera George i awor cu su chef tabata munstre carinjo, e tabata hanja cu absolutamente e no tabata mes homber cu Geogre, masque cuanto bon bisti i nechi i ricu e por tabata cu e quier.

Ademas di esai tabatin un brillo odioso i egoista den su wowonan, pasobra tabata como si fuera e homber aqui tabata combide pam haci un paseo cu enteramente un otro intencion. Wowonan dje chef a descubri su deseonan i ambicion impuro cu a haci Elisabeth corda automaticamente riba wowonan dje colebra cu el a tira mata.

Sin ningun sorto di temor ni confus el a queda ta mira e homber aqui tranquil den su cara i cu e mes posicion como si fuera por a dirigi un pistol riba e chef el a duna esaqui pa contesta:

„Pero ami no ta sinti gana di bai haci un paseo cu bo".

Foi e momento ai e chef a cuminza ta odia e mucha muhe aqui mescos cu e tabata odia tur otro mucha muhenan cu no quier a cai p'e.

I no solamente cu e tabata odie, pero tambe e quier a insult'e. El a sigui ta persiguie cu su carinjonan. E tabata haci su bida insoportable, pasobra e otro mucha muhenan tabata masha jalurs pasobra e chef tabata carinja Elisabeth asina abiertamente.

Nan tabata tente, haci mofa i bofon'e i na tur sorto di manera nan tabata trata na dobble-cross e pober mucha muhe.

Tan pronto cu tin cualquier cos haci, robez, nan tur tabata tira falta riba dje i pa e motibo ai diferente bez e mester a aparece dilanti dje chef, loque tabata nifica un martirio di mas p'e.

Dia pa dia el a cuminza ta bira mas bleek i tabata sinti su mes dia pa dia mas infeliz.

Un biaha el a corre bai pa un homber, di dos bez pa un muhe, pero awor trobe esaqui tabata un homber, foi quende e no por a hui sin cu el a perde su trabao, cu cual e tabata gana su pam di tur dia.

Si no tabata pa su wela, anto masha dia lo ela quita foi trabao caba; e tabata sa cu si e queda pornada anto ta su wela mester a mantene i esai ta net loque cu e no tabata quier.

Pa e poco dianan cu e tabata ai ya el a comprende nan bida door en door. E tabata sa cu nan tabata hende pober cu mester a traha awe pa come majan. De la manera cu e no quier a ser awor un encargo pa nan, mientras cu su man cu su pia tabata pecto su plan preferida, esta di bai fuerte ainda pa e traha.

Riba un anochi despues di cena, el a cuminza ta combersa cu nan ressinja na scool, pero di parti di su tanta i su prima a sali expresionnan bofonante i protestanan.

„Bo ta mucho bieu pa sinja yiu", Liza a bis'e hariendo. „Scool ta pa muchanan".

Liza a termina Lagere School i nos quier a mande Middelbare School", e wela a interrumpie cu orgullo den e combersacion.

„Pero mi a fada caba di bai scool", Liza a responde. „Mi mester a queda scool tur dia pa traha strafwerk, pasobra enter dia mi tabata sinta hari haci bochincha den scool. Mi tabata agradecido na cielo ora cu a yega momento pa mi retira di scool. Bo mester ta contento cu abo nunca no tabatin mester di bai scool, Bessy".

„Com por ta posible cu hende cu tin di traha pa nan biba por cologa over di bukinan di estudio?" e tanta a observa."

I Elisabeth a dicidi di no sigui combersa mas leu riba e punto ai.

Corto despues el a bin tende di un scool di anochi i el a bolbe ta combersa tocante esai.

Awor trobe Liza tabata harie i a pretende cu un scool di anochi tabata pa e personanan di gremio di mas abao di sociedad i no tabata absolutamente nada nechi pa mucha muhe bishita e club aqui.

Pero e pensamento ai no a bandona Elisabeth i cada bez di nobo e tabata ijlu riba estudio. Porfin Liza mes a bini cas cu un historia tocante un Temple College. E scool aqui tabata masha barata. Tabata un asunto di diez placa pa anochi. Aya, tabatin lesnan nocturno cu bo por a bai educa. Aya si bo quier bo por a bai sinja gimnastiek tambe.

I Liza a splica Elisabeth cu di gimnastiek bo ta queda flexible. I ta hustamente flexible Elisabeth quier tabata.

Elisabeth quier a bai studia geografia, pasobra Liza a sinje cu ta den e estudio aqui e por a hanja sa ta na unda Sahara tabata queda.

x x x

Ta hustamente den e tempo aqui mes e bom a rementa. Riba un mainta — tabata un seman prome cu Pascu — nan a manda Elisabeth den bodega pa e bai busca siete emmer corta i schopnan pa un dama cu e quier a ofrece esaquinan como regalo na un Zondagschool. El a caba di conta e juguetenan aqui i quier a bai ariba cu nan, ora cu diripiente el a tende pasonan banda di dje. El a hiza su cara y den medio scur el a mira su chef para.

„Porfin m'a hanja bo solitario, Bessy, mi amor!"

A resona manera un triunfo den su boz. El a cohe Elisabeth su dos polsnan tene i prome cu e por a rancanan, el a sunchi Elisabeth.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Rojo Riancho tabata asina ansha pa skonde su tas cu e papelnan, cu e la lubida cu e la laga e kabuya keda colga, i asina Cisco a hanja un chens pa e subi teniendo na e kabuya. Ya Rojo mes ta kla kaba pa asina cu Cisco yega un poko mas pega cunele, pa e hanja laga e baranka basha riba Cisco. Pero ta bon cu Pancho ta tirando un bista, sino Cisco lo a keda placha meskos cu un debchi. Rojo Riancho ta bisa den su mes: Mi ta lagele subi un poko mas, y .... Rojo Riancho ta hari so, pasobra e kier men cu awor si Cisco no ta skapele e biaha aki. Pero e no sabi si cu Pancho ta cuidando Cisco. Ora cu Cisco ta cerca di yega unda Rojo Riancho ta, Rojo a laga e baranka basha abao. Pero fortunadamente Pancho a gritele na ora: Cisco, tene cuidao, i e ta spierta Cisco, asina ta cu nada no a pasa Cisco, i e baranka a basha abao, sin haci Cisco ningun danjo.

Pakico Chebu no por a coge ningun para

Vacantie a cuminza i Chebu a bai pasa un luna na cunucu cu su mayornan. Contento el a lamta promé dia bon trempan. i cantamento di paranan a tolondré' asina tanto cu e no tabata sa kico haci. Unda cu e bira, aki ta un chuchubi, aya ta un trupial, den un palu mas aya un chonchorogai, i poco mas aleuw un tortolica ta canta su caucion ketu i lastimoso.

Despues cu Chebu a bebe un glas di lechi cayente y frescu hala fo'i baca, el a bai dal un keiru mas den mondi, p'e mira ta com ta cu tur cos. Aya el a mira com tortolica ta corre abao y chonchorogai ta salta di un luga na otro. Mes ora a dal na su sinti cu muchanan di cunuco sa arma koei y el a resolbe di arma un e tambe. Ma como e n' por a bini cla ta com ta traha un palu di koei, el a resolbe di bai cas, coge cinco klinker di traha forno, un pida cabuya, y el a bai arma un koei bao di un palu di tamarijn. El a pone cuater klinker formando manera un baki y pa tap'é el a usa e otro klinker, poniendo un pida palu tene e tapadera poco na laria. Cu e cabuya el a marra un penchi 'i palu pa tene e tapadera na laria y el a bai sconde tras dje palu di tamarijn cu e cabuya den su man sperando un dje paranan bai come mainshi den e koei pa e hala e cabuya tapa e para aden.

Mientrastanto e tabata armando su koei, un poco flor di anglo cu ta rondó ayi a puntra otro:

„Ta kico e ta bai haci?"

Kico e ta bai haci!" un flamboyan a responde; „ta un para e tin idea di coge asina," „coge un para? Ta com?" Anglonan no por a bini cla ta com.

Ma e flamboyan cu ta bieuw caba a conta nan tur cos, bisando:

„Boso n' mira com el a strooi wiri-wiri di pam den e koei? Esay ta pa combida e pober paranan. Ma asina e pobercitonan bira asina imprudente di drenta aden, Chebu ta hala e cabuya cu ta marra n'e palu cu ta wanta e klinker di arriba ayi, y anto shon para ta keda cerra den."

„O! Esta cruel no!" tur e anglonan a bisa otro spanta.

„Hopi tempo pasa, dia boso n' nace mes ainda, a socede un desgracia grandi. Un mucha mescos cu esayi a traha un koei aki bao.

Un barica geel bunita y bibitu asina e bula bin para ta combersa cu mi, y nos a bira masha bon amigu di otro. Tur dia el a sigi bini y nos ta combersá dushi asina cu otro, y e ta conta mi di tur su amiganan y mi tambe ta conte di esnan di mi. Riba un bon dia e tabata combersando cu mi net ora cu e maldito mucha a bin arma su koei. Nos a para mir'é té ora el a caba y bai sconde tra'i dje mes palu 'i tamarijn ayi, ma nos ningun no por a comprende ta kico ayi, ma nos ningun no por a comprende ta kico el a traha.

M'a rek tanto cu mi por pa m'a lur den e koei, ma mi n' por a yega. Mi amigu barica geel a bula bai para riba e tapadera ta lur aden y el a grita mi bisa cu ta wiriwiri di pam tin aden. Mes ora a dal na mi sinti cu por ta un cos peligroso y m'a grité di tene cuidao, ma ya mi amigu a bula aden y e diablito a tap'é bao di su koei. Mes ora el a sali fo'i camina e tabata scondé, el a coge e pober barica geel y el a bai cun é. A pasa hopi dia sin m'a tende algo te porfin un dia anochi un barica geel bieuw a bin sinta cerca mi cu un cara tristu yorando, asina tristu y desconsola, cu m'a puntré ta kico a pasa. E ora ayi el a conta mi cu mi amigu ta muriendo.

E malditu mucha a cerre den un kouwchi na principio el a bati su hala buscando un manera di sali te tur su plumanan a cai, y awor e n' ta come ni bebe ma e ta sinta tristu ta yora enter dia, di manera cu l'e no dura mucho dia mas."

E flamboyan a keda ketu y anglo, trompet y chimi-chimi tur a keda masha tristu, di historia dje barica geel. Un girasol a lamta su boz rabia y el a bisa e flamboyan:

„Ma bo sa kico, awor si esay lo no mester socede mas. Nos lo bringa esun aki di manera cu nunca mas e n' ta coge un para!"

„Si, bam bring'é. Nunca mas e n' ta coge un para den koei!" nan tur a grita.

„Masha bon! Ma com nos ta strob'é?" un anglo a puntra.

„Ami tin un bon plan!" e girasol a bisa.

„Asina un para bini y si e kier drenta e koei, nos ta cuminza haci boroto spant'e. Abo flamboyan, bo ta cuminza zona bo ramanan y nos ta pidi nos rumannan mas grandi tambe yuda nos haci boroto. Nos cu ta mas chiqitu, nos ta grita tanto cu nos por, té ora e bula bai."

Tur a haya bon y hasta e palu di tamarijn grandi cu no sa mors mucho cu e palu y matanan chikitu, a saca su boz grandi y pisa bisando: „Un bon ideal Y mi tambe ta yuda boso!"

— — —

Ata di golpi un moffi a baha y corriendo el a yega té serca e koei. El a bira rond p'e mira drechi ta kico, caba el a bula para riba rand dje piedranan. Tur a keda mir'é spanta un rato, ma ora el a para riba e rand lur aden el a tende:

„Zzzzzt.... sj-sj-sj...... rrst...... pfff...... krrt."

Manera un flecha e moffi a bula bai laria, sin ni drei mira mes.

„Ha! Danki Dios! tur e flor y palunan a cuminza bisa otro. „Loke té moffi ayi si 'n ta bini mas." Y nan a hari y bofon di Chebu su cara rabia.

St! Ketu! Ata un chonchorogai ta salta bini. Oló di wiri-wiri di pan a trek e, y té nan kier papia un cos, el a bula para riba e koei cla pa bula aden. Ma e palu di ramanan cu asina un boroto cu nos chonchorogai a drei mira.

„Zzzzzjzj....., shiiii, pfff, krast.... sjssss......", ai, chonchorogai di: aki bao tin glas, y sin perde pa gana, el a bula bai para leeuw.

„Biba! Bibaaa! B'a keda malu! tur e flornan a grita Chebu, cu tabata bon di mal bijs para tra'i palu, sin por comprende ta di com e paranan n' ta bai aden.

Ata awor ta bini un para di misa. Ma anglo- y trompet nan a haci asina desorden cu e n' haya ni tem di yega cerca. Mes ora el a larga cal pa un palu di shimarucu basta leeuw di ayi.

Chebu a lur tra 'i e palu y el a sagudi su cabez bisando:

„Caramba ta di tres caba cu ta scapa fo'i mi koei. Mi ta kere ta mihor mi pone un dos tres pida wiri-wiri riba e rand mes." Asina el a haci, ma si e por a comprende lenga dje palunan, y e flornan anto lo el a sabi cu ta nan ta strobó. Contentu nan a grita y bofon di dje bisando:

„Ba keda nanishi largu! Ba tira den bashi! B'a keda malu! awe si bon' ta coge ningun, bordugo di para!"

Asina Chebu a bolbe bai sconde tra'i palu cu speranza di logra coge algun awor.

Ma palu 'i tamarijn, flamboyan shimarucu y tur e otro flornan manera anglo, trompet, chimi-chimi y otronan a waak bon y a percura di spanta tur para cu larga e wiri-wirinan di pan tenta nan.

Porfin Chebu a fada y el a ranca e cabuya cu un snoek, yega aserca y cu un schop el a kibra koei y cada un dje klinkernan a bai resulta un bon pida leeuw dje lugar ayi.

Durante tur e rabiamento ayi un bon orea fini por a tende un harimento cu un pielmento y fluitmento di tur e mata- y palunan cu ta bofon di Chebu.

Fo'i e dia ayi Chebu di cu nunca mas e 'n ta arma un koei.

Cinco luna ela keda for di cas



Sheldon Elmore di 12 anja cu a keda for di cas durante di cinco luna y e mes su edad ta 12 anja, a bolbe back cas na Los Angeles hunto cu su mayornan Lorraine y Vaughn Elmore, su ruman muher Sheila di 18 luna y su ruman homber Loren di shete anja. Sheldon a hui for di cas ora cu un muher di edad caba cu ta biba banda di nan a muri di malu di curazon despues cu ela dal contra di dje hungando cu poco amiguito mas. Prome cu ela yega back cas ela pasa den ocho estado otro na Merca.

HENKI CU HILDA

Henki cu Hilda tabata dos mucha bisinja di otro, masha amigo di otro, masha baldadi i masha mal cria na nan cas. Si nan dos contra cu otro, anto e ora ey principalmente nan co'i mal mucha ta sali. Maske cuanto co'i pester nan haci, nan mayornan no tabata castiga nan. Tin bez Henki ta subi palu kibra su car- e n'ta come su papa di oatmeal, mes ora su mama ta duné un man yen di choson i ora e yega cas, ni rabia su mayornan no ta rabia cu né. Si Hilda bisa cu colati na lugar dje papa.

Tur mucha ta desea pa den winter paranan bin drenta cas, pa nan por duna nan cuminda, ma Henki cu Hilda tabata busca nan pa coge, pa maltrata nan. Ni pensa mes cu nan lo a duna e paranan ni wiriwiri di pam. Bisinjanan ta bin keha riba nan y nan ta hanja mal palabra y e muchanan mes ta haci nanishi largo y saca lenga pa nan.

Un dia nan tabata hungando den parke, ta busca malu pa haci. Di golpi Henki su bista a cai riba un neshi di barica geel. Mes ora ei a subi e palu y den un momento el a saca e tres yiunan afor. E mama tabata bula manera loco ta grita rondo dje palu, ma e malbadonan no a duna caso y contento nan a cuminza hunga bruto cu e yiunan dje barica geel.

Un muher bieuw cu tabata piki palu a yega cerca nan y bisa nan rabia:

„Mira aki malbadonan, bai pone e yiunan unbez den nan neshi. Boso n'ta mira com e mama ta grita, ta yora pa su yiunan?

Si ta boso nan a horta, com tristu boso mama lo no ta y cuanto lo e no a yora te ora e hanja boso trobe? Wel mescos e mama aki ta sinti."

E muher bieuw a scual nan asina, ma enbez di stop, nan a haci bofon dje muher.

Henki a haci nanishi largu p'é y Hilda a saca lenga p'é. Caba nan grita hari y corre bai.

E ora ey e muher bieuw a rabia di berde, y cu su moketa cerra el a grita nan:

„Bo nanishi lo crece manera un komkomber salada y bo lenga lo cologa riba bo barica, pasobra boso ta asina malbado, sin corazon."

Mes ora Henki a sinti su nanishi a cuminza crece y Hilda su lenga a yena su boca te sali cologa riba su pecho.

Tur dos a cuminza yora, ma ora nan a bira ya e muher bieuw a desparce.

Tur mucha a cuminza bofon di nan y a duna nan nomber di Henki komkomber y Hilda leng'i baca.

Ma si boso ta kere cu esay a drecha nan, anto boso a hera. Nan a keda mes malbado y como tur hende ta bofon di nan, nan a bai sigi haci malu mas den mondi, camina no tin mucho hende.

Riba un bon dia nan tabata corre trobe tras di un pober para'i misa.

Ma cada bez Henki su nanishi ta dal contra un rama y hasta dos tres bez su nanishi a hinca cu sumpinja di wabi. Si un fruminga drenta su nanishi, e ta niester cu stof ta lamta. Hilda su lenga tabata bati riba su pecho flap-flap manera un bandera den biento.

Di golpi nan a mira un par di barica geel masha bunita para riba un taki abao. Nan dos a cuminza jaag nan, ma asina nan pone man riba e paranan, nan ta haci vroevroe bula bai sinta riba un otro rama poco mas aleuw. Cada bez un poco mas aleuw te nan a hanja nan den un mondi cerra camina a cuminza bira scur y haci friu y e paranan a desparce.

Ata nan dos cerra den mondi, nochi ta bai drenta, ta haci friu caba, awa a cuminza yobe y nan n' sa ta unda nan mester coge pa bolbe nan cas. Palunan a cuminza sagudi y kcha; biento a cuminza supla, y mas aya un rama grandi a kraak, kibra basha baonan dilanti. De bez en cuando un parabruha ta grita: „oehoe, ochoe, oehoe cu un stem di hinca susto den nan curpa.

Un luz skerpi, weerlicht, y mes ora donder a klap casi pa haci nan surdo. Ta manera tur barranca dje cerro nan dilanti ta lora bini abao bin pachura nan. Awa ta yobe manera ta un nubia a kibra bini abao. Ya nan cuero ta papa-muha.

Cuanto nan tabata desea di ta den kamber di nan cas, bon mucha sinta na mesa. Awa tabata basha fo'i nan nanishi y lenga, manera fo'i un geut di dak.

Un weerlicht mas y nan a descubri un cueba den barranca. Mes ora nan a bai aden. Ma figura com nan a spanta ora un cacho grandi manera un burico, tur na lana, wowo corra y cu djente afo a bin contra nan grunjando. Hilda a dal un grito cu te hasta parabruhanan a spanta. Henki tambe a cuminza grita y ni bara berde tabata tembla manera nan. E cacho a bula riba Henki y a morde un pida di su nanishi afo.

Un fluit a zona p'aden aya y un rato despues a sali un gigante cu casi e so a yena enter e cueba. Cu un stem manera un baca el a grita e cacho.:

„Black, bini akil!" y e cacho a dobla su rabo ma el a keda grunja. E gigante a yega mas acerca, el a dal un gaap y a rek cu su wesonan a kraak den su curpa. Su boca a habri asina grandi, cu Henki a kere ya el a guli nan caba. El a para mira e muchnan un rato y pasando man den su barba el a bisa nan:

„Ahan, ta boso t'é malbadonan cu ta horta neshi, arma koei y maltrata e pober paranan? Mi conoce boso bon n'é nanishi di komkomber y e lenga largu ey. Awor mi ta bai sinja boso ta com ta haci tur e cosnan ey. Bam miral Adilanti!"

Ma té awor e muchanan kier a resisti y como e gigante a sinti nan idea, el a coge cada un na un braza y el a hiza nan na laria, sagudi nan bon sagudi cu ora el a poné nan abao, nan a keda zeilu manera hende betra. E ora ey nan a coge camina pa cas. E gigante tabata kimadó di carbon y e tabata biba té den corazon dje mondi peligroso ey.

Su cas tabata di bloki grandi di piedra y cada balki tabata mas diki cu Henki. Promé hende cu nan a topa cu né tabata un ruman muher bieuw dje gigante, cu un wowo so y su cara tabata asina mahos cu hasta e cacho ta dobla rabo bai sconde ora e muher keda miré.

E gigante su nomber ta Lupus y e muher yama Atropa: „Hi, hi, hi, hi! Atropa a hari ora el a mira e muchanan. „Ta kico ba treće pa mi? Esta un nanishi! Anto un lenga asina largo nunca mi 'n mira ainda. E ta mas largo cu di Black!"

E gigante a conté historia dje dos bagamundo y Atropa a keda mira nan cu un wowo cu ta skerpi manera un punjal. El a lamta poco-poco, coge un cuchiu largo y den un frega di wowo el a corta mitar lenga di Hilda afo, Henki a corre bai sconde ma pa su desgracia el a drenta den hokki di Black cu a probecha di ocasion y a bolbe kitá pida mas fo'i su nanishi.

Asina e prome dia a caba den cas dje gigante y ainda algun siman mas nan tin di pasa e martirio ey pa paga nan faltanan. Tur anochi nan tin di drumi den hokki di Black y e cachó ta tene warda na porta. Durante nan sonjo nanishi di Henki y lenga di Hilda ta bolbe crece asina cu mainta nan ta spierta bon trobe. Ma pa un momento, pasobra asina Henki sali Black ta bula riba dje, morde un pida dje nanishi y Atropa ta para cla cu su cuchiu pa corta un pida lenga di Hilda pa su desayuno.

Trabao di mas pisa y mas sushi nan tabatin di haci, y casi nan no tabata hanja cuminda. Awor Hilda ta corda riba e papa di oatmeal cu e tabata nenga casi tur dia pa su mama duné chocolati na lugar.

Si el a hanja un tayó lo el a lembé peor cu Black sa haci. Contricion riba nan picarnan a lamta awor y tur ora nan ta yora cu otro com nan por tabata asina malbado di haci bofon di hende bieuw, di maltrata paranan, di desobedece nan mayornan y tanto otro cos mas. Nan tur dos tabata reza cada bez pidi Dios pordona nan y duna nan chens di drecha tur e faltanan cu nan a comete, si nan por bolbe nan cas.

Dios a mira nan contricion y nan bon proposito y a scucha nan.

Riba un bon dia Lupus y Atropa a bai bende carbonnan cu nan a kima y nan a larga Henki cu Hilda so na cas y nan a pone Black waak porta. Tristu nan tabata sinta den bentana ta mira afo y di golpi nan a mira un conenchi a corre pasa. Black a sinti su olo y mes ora el a hinca su tras, gritando. Ma e conenchi a corre mas liher cu Black y nan tur dos a disparce bai den mondi, asina leuw cu e muchanan no tabata tende gritamento di Black mas. Pa nan contento nan a mira e dos barica geel dje dia riba un taki net nan dilanti ta fluit. Nan tur dos a corre bai aden trece cuminda pa e paranan, cu a bula bin come den nan man. Nan a caricia e paranan, yorando di contento y nan a conta tur nan sufrimento, cu nan tin duele riba loke nan a haci y cu si nan salba nan lo bira bon mucha obedecido y nan lo ta un ehempel pa otro muchanan.

Mes ora e barica geel nan a troca na un prins y un princesa, y nan a sinti com nan lenga y nanishi tambe a cuminza krimp bira chikito trobe.

E prins a bisa nan asina:

„Boso a paga tur e co'i mal mucha cu boso tabata haci di un manera terribel. Nos a mira boso contricion y boso bon boluntad pa bira bon mucha y p'esay nos a bini pa salba boso. Boso ta priminti nos di keda bon mucha?"

Tur dos a priminti cu tur sorto di palabra. E princesa a sunchi Hilda y prins a duna Henki man y nan a priminti di keda bon amigo di otro.

Nan cuater a sali y combersando nan a yega un camina cu Henki; Hilda a reconoce cu nan ta cerca di yega cas. Aya e prins y princesa a disparce fo'i nan.

Boso por figura bo com contento nan tur tabata ora e mayornan tristu a bolbe hanja nan yiu, cambia awor na bon mucha.

Black a corre te ora el a perde e conenchi enteramente fo'i bista, y cabez abao el a bolbe cas cu mas hamber cu promé.

Anochi ora e gigante y su ruman a yega cas y a descubri cu e muchanan a hui, Lupus a dal Black un schop asina duru cu el a pasa over di un cerro bai cai morto den un otro mondi aya banda. Lupus y Atropa a bringa cu otro, ranca cabei, saca wowo, hunja otro....

Henki y Hilda a keda bon mucha. Nan a cuminza bai school trobe, sinja masha bon y nan a bira un ehempel pa tur otro mucha dje pueblo ey.

Un di nan por ta „Miss America 1958"



Esakinan ta shete candidata sperando pa e preliminares di e competencia den e contest pa „Miss America 1958" na Atlantic City.

CRIAR NOBO

E criar nobo a set jama cerca su shon i esaqui a mande bai cohe un paar di zapatu p'e.

Pero e criar a bini cu un pia pretu i un pia maron. I e shon a bis'e:

„Ma ta quico bo ta haci? Ta un pia di cada un bo tin aqui".

„Si; pero esun cu a queda aya ta e mescos tambe".

DI MAS BON SOLDA

Bao di inspeccion di cavalleria, un general tabatin siguiente conbersacion cu un di su soldanan:

Cual ta di mehor cabay di escadron?

E cabay cu yama Baby, general.

Cual calidadnan e tin anto, cu e ta di mehor?

E ta corre y bula bon, e ta bon sinja y henteramente salud, e ta tene su cabez bonita na laria, e ta sali di un bon raza na su dientenan nos por mira cu e ta hoben ainda.

Y ken ta di mehor solda di escadron?

Di mehor solda ta Benjamin Jansen, general:

Pakico e ta di mehor solda?

E ta un homber honrado y obedecido, e ta cuida su uniform bon, e ta masha bon pa su cabay y e ta cumpli cu tur debernan como solda.

Ken ta Benjamin Jansen?

Ta mi mes, general.

Y di ken e cabay ta?

Di mi, general.

E general a cuminza hari y a duna e solda un regalo chikito, cu esaki a tuma sin troca cara.

EXPLOSION DI ARMA NUCLEAR AMERICANO ATROBE

LAS VEGAS, Sept. 16. — Merca a realisa un arma nuclear awe den desierto di Nevada. Ta di 19 experimento di e serie actual. E arma tabata un forma di explosiva mitar di esun, koe a worde tira riba Hapon na 1945.

Cumpleanjos feliz

Felicitacion pa Andres Ridderstaat di su mama, tata, rumannan Rejna, Tida, Lemensio, Reginita, Joaquin, Juan, tanta, omonan, sobrina Edith, Alfredito, Maria Coromoto, Susan, prima y primonan, especialmente di su madrina y su padrino.

— — —

Nos ta feliciteer tambe R. Beaujon, cu a haci 41 anja, C. Maduro, cu a cumpli 28 anja, Editha Kock, cu a cumpli 5 anja, Nicolaas Dirkhoff, Maritsia Koolman, cu a haci 2 anja, Maria Vrolijk, Pedro Rasmijn, cu a cumpli 19 anja, Roy Noguera, cu a cumpli 7 anja, Crismo Damian, Supriana de Cuba, cu a haci 51 anja, Editha Jansen, cu a cumpli 9 anja, Cornelis Boekhoudt, cu a haci 22 anja.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe Pepita i Lorenzo tin bishita, i nan a disidi di hunga un man di carta, pa asina tempo por pasa mas lihe. E amiga di Pepita ta puntrando e si e ta bai fiesta na kas di Victoria, i e ora Pepita ta bisele: I cu cua bisti abo lo bai? Lo bo bisti esun berde, of e blanco garganta abao? Ainda mi no sabi, e amiga a contesta, pasobra e sapato cu mi tin no ta pas cu ningun di e bistirnan ei. Mientras tanto Lorenzo cu su amigo Heri tambe ta conbersando. Ora cu Pepita cu su amiga a kaba di papia tocante e fiesta di Victoria, i kwa bistir nan lo bisti, nan a bolbe korda cu nan tabata hungando carta, i e amigo di Pepita a puntra Lorenzo: Na unda nos a keda atrobe? Lorenzo a contestele: Ami a pusta riba tres bisti berde, i Heri a pusta riba dos bisti blanco garganta abao. Asina ta cu nan tur tabata mas interesa den bistimento cu den nan wega di carta.